خالد وقد راعني سيّدي امر نويرة

الحارث نويرة! كان جسّاس ابقاه هنا في الحصن

جليل ذهب اخي الى جسّاس في حي تغلب يريد قتلهُ

الحارث يريد قتلهُ؟ ماذا تقول (وحدهُ) ايكون الهجرس وقف على حقيقة نسبهِ؟

جليل لستُ ادري من اضلّ اخي واخبرهُ ان جساساً قتل ابانا

الحارث قد طمّ الخطب ولا قرار لنا. ما قال لك اخوك يا جليل؟

جليل عبثاً سألتهُ. لم يُجبني الّا بهذا الكلام: قل لامك انهُ لا بدّ لي من قتل جساس قاتل ابي

الحارث (وحدهُ) لقد وقف الهجرس على نسبهِ وهو ثائرٌ (الى جليل) اي وقت كان ذهاب اخيك؟

جليل خرج من حين من وراء الحيّ

الحارث (الى احد الجنود) اذهب في اثرهِ وقل لهُ ان يعود حالًا (يخرج الجندي من جهة الحيّ)

جليل (ينظر الى الجهة التي يخرج منها الجندي) آه من لي بان يعيدهُ اليّ. من لي بان يعيدهُ الى امي سالمًا (يُرخي الستار) (لها تابع)

مطبوعات شرقية جديدة

Ad-Damîrî 's Hayât al-Hayawân (a Zoological Lexicon) translated from the Arabic by A. S. G. Jayakar I. M. S., Vol. II. part 1, *London, Luzac and Co.*, 1908, pp. 604

ترجمة انكليزيّة لحياة الحيوان الكبرى للدميري

وصفنا قبلًا (في المشرق ١٠: ٧٦٥) القسم الاوّل من هذه الترجمة وبيّنا خواصّها وفوائدها. ويتناول هذا القسم الثاني اوصاف الحيوانات التي تبدأ اسماؤها بحرف الزاي الى آخر حرف الفاء. وصاحب هذا النقل يكتفي غالبًا في ترجمة الاصل بامانة دون ان ينتقد عليهِ في شيء. ولهُ في ذيل الكتاب ملحوظات قليلة مرجعها الى اللغة. ولنا الامل ان يضيف المترجم الى القسم الاخير التذييلات والحواشي والفهارس

التي تزيد هذه النقول منفعةً . ولا شكَّ في انَّ علماء الطبيعيَّات يقبلون على هذه الترجمة التي توقفهم على فضل كاتب عربي دعوهُ باسم " بلينيوس العرب " ل . ش

VIES DES SAINTS par Paul Bedjan P. O. L. M. Lazariste, *Paris, rue de Sèvres- Leipzig, O. Harrassowitz*, 1912, pp. 687

سِيَر القديسين

المنشورات العلميَّة المتعددة التي ابرزها حضرة الاب بولس بجان اللعازري في السريانية والكلدانية فاكسبتهُ شكر المستشرقين عموماً لم تُنسِ مواطنيه الكلدان بل طبع لفائدتهم عدَّة تآليف شاعت اليوم بينهم في جهات العراق والعجم وانعشت فيهم روح التقى . وها هوذا اليوم قد ألَّف لهم كتاباً في لهجتهم الحديثة اهدانا منهُ نسخة ألا وهو مجموع اخبار القديسين وضعهُ على طريقة سهلة وفي اللغة الكلدانيَّة العامَّة وطبعهُ طبعاً متقناً في ليبسيك فجاء كتاباً لطيفاً صغير الحجم واسع المواد وقد تبع في ترتيبهِ ابواباً معلومة فباشر بترجمة القديس يوسف البتول والحقها بترجمة القديس يوحنا المعمدان والقديس استفانس اوَّل الشهداء ثم الرسل والتلاميذ والشهداء والمعترفين ومنشئي الرهبانيات والعذارى . وقد اتسع على الاخص بذكر اولياء الله الذين اشتهروا بين الكلدان ووردت اسماؤهم في كتبهم الدينيَّة . فنخلص الشكر لحضرة المؤلف ونحث الكلدان على ورود هذا المنهل العذب ل . ش

Isis Copia : Fleurs de Rêve. *Le Caire*, 1912, pp. 137

منظومات فرعونيَّة

انَّ هذا المجموع قد نسجت بُردهُ فتاة وطنية شديدة الشواعر حاولت ان تنظم بالشعر ما احسَّ به قلبها وشغل مخيلتها بازاء مشاهد الطبيعة وتقلبات الحياة في مدرسة راعيات عنطورا ثم في المحروسة والاسكندريَّة ثم في جهات لبنان وبلاد الجليل . وكانَّ الناظمة ارادت ان تجاري الشاعر لامرتين فقدَّمت كتابها لذكرهِ وصوَّرت شعرها على صورة شعرهِ . واحسن ما وجدنا في هذه القصائد ثلاثين ناظمتها ل . تيوليه

جواهر الادب من خزائن العرب

الجزء الثالث . جمعهُ سليم ابراهيم صادر

طبع في المطبعة العلميَّة سنة ١٩١٢ (ص٢٨٢)

هذا الجزء كشقيقيه السابقين (المشرق ١٤ : ٣٩٦ و٧١٧) في سعة موادهِ وتفنن

مضامينهِ جعلهُ جامعهُ الاديب على ابواب شتى على مثال كتابنا مجاني الادب لكن دون مراعاة الطبقات وهو في الغالب مأخوذ عن الموارد عينها الَّا بعض قصائد لشعراء محدثين ورسالات لكتبة عصريين . والكتاب مضبوط بالشكل ليس فيهِ ما تعثر بهِ رجل الاحداث فيحسن استعمالهُ في كل المدارس ل . ش

CORPUS SCRIPTORUM ORIENTALIUM—SCRIPTORES ARABICI : AGAPIUS EPISCOPUS MABBUGENSIS. Historia Universalis, edidit L. Cheikho s. j. *Beryti*, MDCCCCXII. pp. V-429

تاريخ اغابيوس (مجبوب) بن قسطنطين المنبجي

اوَّل من ذكر هـذا التاريخ هو الامام المسعودي في كتابهِ التنبيه والاشراف (ص ٢١٢ من طبعة ليدن) في سنة ٣٣٠ هـ (٩٤٢ م) وعليهِ فانهُ من اقدم الآثار النصرانيَّة وكان المؤلف معاصرًا لابن البطريق فوضع كلاهما تاريخهُ في الوقت عينهِ تقريباً ولا يظهر ان الواحد عرف الآخر اذ كان ابن البطريق بطريركاً ملكيًّا على الاسكندريَّة واغابيوس اسقفاً ملكيًّا على مدينة منبج ليس بعيدًا من الفرات. وكأنَّ الله اراد ان يحيي تاريخي هذين الكاتبين المتعاصرين على يدنا فبعد ان نشرنا تاريخ ابن البطريق اخذنا في طبع تاريخ المنبجي الذي يعدّ كتاريخ معاصرهِ من اوَّل العالم الى زمانهِ. وهذا التاريخ يُقسم قسمين قسم منهُ يبتدئ بتاريخ الخليقة وينتهي الى عهد تاردوسيوس الكبير ومنهُ في مكتبتنا الشرقيَّة نسختان قابلناهما على نسخة ثالثة في مكتبة دير السريان في الشرفة. والقسم الآخر لا يُعرف منهُ غير نسخة وحيدة في مدينة فلورنسة من اعمال ايطالية حصلنا على صورتها الشمسيَّة بهمَّة احد آبائنا رهبانيتنا. على انَّ هذا القسم مع عظم شأنهِ غير كامل وهو ينتهي في خلافة المنصور العبَّاسي. فطبعنا القسمين وذيلناهما بالحواشي والاصلاحات. والظاهر انَّ المؤلف لم يكن يحسن العربيَّة في زمانهِ ففي انشائهِ ما يقرب من اللغتين الشائعتين بعدُ في نواحيهِ اي السريانيَّة واليونانية. ومن مزاياه انَّهُ يصف ما وقع من الحوادث في جهات الرها ومنبج ونواحي الفرات. وقد استعار شيئاً من تاريخ مفقود لاحد كتبة الموارنة في عهدهِ اعني بهِ تاوفيل الرهاوي الذي كان طبيباً للخليفة المهدي وهو ناقل الالياذة الى الشعر السرياني كما روى ابن العبري (اطلب المشرق ٢١٩:٢ و٣٥٦). واملنا

ان يكتشف احد الشرقيين نسخة كاملة من هـذا الكتاب . فيخدم الاداب العربيَّة خدمة يشكرهُ عليها كل محبّ الآثار النصرانيَّة ل . ش

Emile Gebhart: I. Petits Mémoires, VI-292 = II. Contes et Fantaisies, p. 308. Paris, Bloud et C^ie^ 1912

مجموعة مذاكرات وروايات متفرّقة لمسيو كبهارت

صاحب هذين التأليفين احد اعضاء الاكادمية الفرنسويَّة وقد اشتهر بعدَّة مصنَّفات تاريخيَّة دينيَّة ومدنيَّة لاسيما في تاريخ نهضة الآداب في القرن الخامس عشر . وكان لهُ عدَّة كتابات قصيرة متفرقة نشرها في الجرائد والمجلَّات فلمَّا توفي قبل سنين قليلة جمعها الطبَّاع بلود ونشرها في هذين الكتابين اللذين اهدانا منهما نسخة . واذ لا يسعنا تتبُّع فصولها الموجزة قد اخترنا منهما رواية ابتدأها في صـدر هذا العدد عن ديامبس رومية وفصح النصارى فيها على عهد نيرون . وفي هذا المجموع فصول أخرى تستحقّ الذكر منها ما استعارهُ من العادات الشرقيَّة . وهناك نبذة عن مرور رينان الكافر الشهير في مدرستنا في غزير سنة ١٨٦٦ نحيل اليها القرَّاء ل . ت

الاعتقاد تجاه العقل والعلم

الخطبة الثانية والثالثة لحضرة الخوري لويس دريان

في المطبعة العلمية سنة ١٩١١ (ص ٧٦)

اشرنا في العام المنصرم (المشرق ١٤ : ٣١٤) الى الخطب التي القاها في كنيسة مار مارون حضرة الخطيب المنوَّه بهِ وكنَّا تمنَّينا لو واصل طبع تلك الخطب الجليلة فيزكو بها الزرع الجيد وتشمر في النفوس اثمار الخلاص وكأنَّ حضرتهُ اجاب ملتمسنا فنشر خطبتين اخريين الواحدة في وجود الخالق والاخرى في الالفة بين العقل والدين وكلتاهما من المواضيع التي يجب على اهل عصرنا الخوض فيهما . فما عليهم الَّا ان يتبعوا حضرة الخطيب فهو خير دليل يرشدهم الى الحقيقة باسطع البراهين واحسن الكلام وقعاً في القلوب ل . ش

كتاب زهور النفس من حديقة خوري أَرس

بقلم الاب بولس سيور البولسي

بمطبعة مار بولس في حريصا (لبنان) ١٩١٢ ص ٩٦

زهور النفس تفتحت اوَّلاً في مدينة أَرس حيث غرسها ذلك الكاهن الشهير

بقداسته الطوباوي ڤياناي ففاحت هناك وعطّرت النفوس بعبيرهـا فنشكر حضرة الاب بولس سيور الذي قرّبها الينا بتعريبه ليفوح عرفها في بلادنا الشرقيّة ويذوق اهل اوطاننا ثمارها الشهيّة ل.ش

شذرات

اليوبيل الاسقفي لبطة بطريرك السريان قد احتفل السريان الكاثوليك بتذكار السنة الخمس والعشرين لاستقفيّة غبطة بطريركهم الجليل السيد اغناطيوس افرام الثاني رحماني فشاطرتهم الافراح بتنّية الطوائف وافاضت الجرائد في وصف هذا الموسم البهيج فنتهز نحن هذه الفرصة لذكر التآليف التي وضعها صاحب العيد فخدم بها الكنيسة والآداب الشرقية. فمن اثار غبطته اذ كان كاهناً يُدعى لويس (١) مختصر في التواريخ المقدّسة على سبيل السؤال والجواب سنة ١٨٧٦ ولدينا طبعتهُ الرابعة ثم (٢) مختصر التواريخ القديمة سنة ١٨٧٦ ثم (٣) مختصر تاريخ القرون المتوسطة سنة ١٨٧٧. ومن آثاره لمّا سُقف على الرها باسم رابولا (٤) كتاب الشهر المريمي يتضمن تأملات في سيرة سيدتنا مريم العذراء ومناقبها سنة ١٨٩٢ وهذه الكتب الاربعة مطبوعة في الموصل في مطبعة الدومنيكان. وفيها طبع (٥) سنة ١٨٩٦ وهو رئيس اساقفة حلب ترجمة اللاتينيّة لكتاب اللمعة الشهيّة في نحو اللغة السريانية للمطران يوسف داود. ولمّا صار بطريركاً للطائفة السريانية نشر (٦) كتاب وصية الربّ (Testamentum D^ni N^ri J X^ti) طبعهُ في المانية سنة ١٨٩٩ ونقلهُ الى اللاتينيّة وعلّق عليه التعليقات المهمة (اطلب المشرق ٢ : ٩٩). وفيها نشر (٧) اعمال القديسين الشهيدين غوريا وشامونا (المشرق ٢ : ١٠٠٤) مع ترجمتهـا الى اللاتينيّة وتذييلها. وفي السنة ١٩٠٤ باشر بنشر دروسه السريانيّة (Studia Syriaca) التي ظهر منها ثلاثة اقسام (٨—١٠) تجمع كثيراً من الآثار السريانيّة الدينيّة والعلميّة والادبيّة (المشرق ١٩٠٤ ص ٣٣٦ و١٩٠٨ ص ٥٥٨ و١٩٠٩ ص ١٥٣). وفي السنة ١٩٠٤ ايضاً نشر (١١) تاريخاً قديماً دينيّاً ومدنيّاً لمؤرخ سرياني طبعهُ في الشرفة (المشرق ١٩٠٤ ص ٧٣١). وطبع في عجلة بسّاريون (١٢) سنة ١٩٠٣ بعض ميامر